

5-5/88 - 1/6/88

RM(Z) Melmoth

5/1/3

152/88 K-0 5/5/88 WR

Natives are arming and joining Dinuzulu for some reason not yet apparent / Prior to this I had been fining natives at the rate of one head of cattle each for arming against my orders, but threatened that on a repetition I would seize the whole of the offenders cattle - and this threat I have been enforcing during the week and have seized up to date 296 head of cattle; but many of these will have to be restored as they belong to innocent people who cattle placed with the offenders." Men are operating today against Zeizi and Mbainbai / "I expect a large number of cattle." Need more police /

"Whilst I was absent at Ndwandwe on the Usibebu boundary question messengers arrived at the Kraal of Chief Qetuka in this Dist, who alledged that Dinuzulu had sent them to call upon Qetuka to send men up to represent him at an enquiry that was to be held at the Usutu Kraal to determine what was to be done fto Mnyamana for deserting x "the King". Uys ordered Qetuka not to comply but he sent men / "and on my sending policemen to summon Qetuka to explain his conduct, he ~~flatly~~ refused to comply and used threatening language and collected a number of armed men at his kraal whilst the police were still there.

As Qetuka threatened strong measures against any future police I

152\88 x-0 2\5\2

\ freisungs foy ton noacer emoa tol wissensh miniat bussimis ers sevits  
 effuso to bused emo to ejtsi edt is sevitsm gantl need barf I aint of roit  
 blnow I roitiger is no jast beretsenit tud , arebto vun tanisg gantl tol nose  
 emoroini need ever I tsenit aint bus - effuso arebnetto ent to elorw ent esle  
 to vnum tud ; effuso to bused dcs ent of cu hexies evnd bns neew ent gantl  
 effuso orw elsoeqf thecomi of groled gent as berotzer ed of evan lliw easit  
 bus inkej tanisg vshot gantsiog ers neid ". arebnetto ent lliw beoslo  
 \ ecilof erow beel ". effuso to redum gantl s jocme I" \ isdnisli  
 noltasew vishawm uedieU ent no ewinswbu ts tmeads esw I taffiV"  
 tsit beabellz orw , jail aint ni slutej lehlo to lssrl ent is bevitris armenasem  
 ts mid freerper of cu nem bns of slutej noqf liso of merit tree bnd ultimam  
 asw tsrw emmreter of lssrl utua ent is blene ed of asw tsrit vfilupre ts  
 ton slutej beretro evj . "gantl ent" i gantreas tol emmavil of enoq ed of  
 slutej nommua of nemecilof gantl vun no bus" \ nem frea ed tud vlamos of  
 gantreasent bear bus vlgmoo of beawler vjtsli xk ed , toubnco ali misake of  
 ent talinw lssrl ait ts nem beritis to redum s begoelloc bus esengas  
 . exent llija erow ecilof  
 I ecilof emmuf vun tanisg armenasem gantl beretsenit slutej za

Qetuka 2

I might send to his Kraal, I have thought it advisable to let the matter stand over for the ~~present~~ present, intending to take action when I have a more adequate force at my back.

Qetuka informed the police that he had sent the men asked for, and that he considered that he had a perfect right to do so, and would support the child of Cetshwayo in every way in his power - and that he only recognized one authority in Zululand - and that was Dinuzulu's.

Some time ago traders in this District were not spending much money at their stores, as they - the natives - said they were saving up for the Hut Tax. The same traders now inform me that the natives are pending money freely and allege that they are doing so as it is no longer their intention to pay the Hut Tax. I mention this for what it may be worth, I believe there is a good deal of truth in it as Natives I had been inclined to trust have armed recently.

Unnumbered WR K-0 12/5/88

Patrol came back from n. of W Mfolzoi with 70-80- head some of them being fines imposed by Chief Ngodi and Induna Simoi.

Have obeyed instruction and inquired about the action of Chief Ngobozna near Nkonjeni. Two meeting had taken place. 1 At Mkosanas kraal Ngobozana, Mkozana and Ngubencuke. 2 At Shaingana's kraal Shignana Ngobozana Mkosana and Ngubencuke. "The police were however unable to find out what had taken place at these meetings, as none but the persons named were allowed to be present,

and the meetings were held at some distance from the kraals to ensure secrecy."

Police report that Shingana still supports the natives in opposition to Nqodi and has interfered with the police in the siezures referred to above. Polcie had skirmish with four of Muntuwapansi under Qetuka men. Not shots just a scuffle.

Siteku had sent 17 head + £6 being fines imposed on people who aremd. Cattle at rate of 1 head a man or £2 a head. /

With reference to cheif Qetuka I have nothing final to report. His matter remains in status quo & I hope may be dealt with when YH is here on your way back from Ndwandwe Dist.

In conclusion I am of opinion that the strong measures which have been adopted by myself and some of the Chiefs in this District lately have had a marked effect on the people towards improvxemnt. Their complaing has been

that we did not do anything to make them feel our authority - a feeling which they have commenced to relaise in this District - and the propsects for the coming Hut Tax colection appear to be brightening again, if I may judge by the natives selling mealies & refusing anything but cash in exchange."

PB 176/88 WR K-0 19/5/88

After several days quiet reports of native moving have come in from all parts today. Storekeeper A Moore, Ulundi flat, reported in a letter written yesterday that on 17th saw body of armed Usuthu. / "reported that on the 17th a body of Usutus numbering 23 had been sent from the main body to Tshingana, near Hlopekulu on the White Mfolozi and that on the 18th. Tshingana had sent out messengers to call up the men of all the kraals in that location

/and had been obeyed /

Another body of armed <sup>U</sup>suthu seen at kraal of Ngubencuke between here and White <sup>U</sup>folzoi. They all wore the Tshokobezi. / "By the above you will that parties of <sup>U</sup>sutus are gradually nearing this Station and I must respectfully but emphatically urge that a force be stationed nearer here than the present Entonjanenei camp which is nine miles distant and of no protection whatsoever. my presnet positions,...is perfectly isolated my present police force consisting only of the official Induna and siz polciemen....

Until placed in a more secure position than I am at present it will be impossible for me to continue enforcing the law in this Dixt. as to do so would be to court attack, and, as I have given notice to commence Hut Tax collection on the first June, I hope I will have been supplied with a detachment of Zululand Police by that date.

Chief Qetuka's misdemeanour remains in status quo"

PB

177/88 ~~Osborn~~ Knight to Osborn 20 May 1888

Have arrested an Usuthu messenger at one of late D bulmanzi's kraal 2 miles from here. He said he would only obey Dinuzulu and Ngogozana and the police rushed him and his is now in leg irons. Name Singcui'ya/?/ Singaiza

PB183/88 K-0 23/5/88

"...Siteku sent to report to me today that the people of Qetuka's Tribe , who had children residing as nurses & the like, amongst his - Siteku's people - had suddenly, and without warning removed them - the children - and that from what he could ascertain this was done in view of a pending attack by the Usutus upon those natives who had been loyal to us. The primary object however

...remedies are not available. The best treatment is to stop the bleeding and to apply a tourniquet. If the bleeding continues, it is necessary to amputate the limb. The patient should be given oxygen and a blood transfusion if necessary. The patient should be transported to a hospital as soon as possible.

being to kill me & Siteku for seizing cattle belonging to people who had armed with the Usutus. That the Usutu would be supported by Boers - Amaqulusi- and others from beyond the borders of Zululand and that the whole force would march through this District and finally arriving at Nkandhla would make that place the base of their futurue operations.....

Siteku also reported that he had sent out secret spies, principally into Qetuka's location and would promptly let me know of anything they might find out, and suggested that I should also send out spies which I have done.

/further investigaion of the meeting has not come up with much. Would really like a detachment of Zululand Polcie. /

PBI185/88 Res Mag Melmoth to Res Comm Nkonjeni\* 25/5/88 heliogram Very Urgent "25th Spies x have returned. Qetuka prepared to march through to join Usutu has orders to take me on his way - am powerless to resist if you don't send men at once - Mavumengwana & Iurungu of Reserve have sent to tell Dinuzulu they will support him.

186/88 K-0 25/5/88 /More detail on above heliogram /

"...the spies referred to in the report quoted returned this afternoon with the information that chief Qetuka was prepared to go up with his men to join the Usutus and had sent a messenger to the heads of the party to that effect and had received a reply to delay a while that he would receive ntocie of the proper moment when to move, and that when he did, he knew it was his duty ~~xxxx~~ as a man to kill me enroute.



The Spies who were through Qetuka's location report, as shewing the state of feeling and preparedness in the tribe, that the women are mostly to be seen with their 'izidwaba' (skirts) reversed, they - the spies - also report that they ascertained that Chief Ngobozana & Qetuka had been in secret communication and had arranged to strike on the 1st June - that being the day fixed for Mgobozana's tribe to pay Hut Tax - as a large body of men could be brought up unsuspected on the suppositions that they were coming to pay taxes.

The spies also ascertained that the chiefs Mavumengwana, & Iurungu ka Simuncu of the late Reserve Territory, had sent messengers to Dinuzulu to inform him that as he had been made king by the Boers, who made his grandfather Mpande king, they recognised him and would support and give him milk and make as great a man of him as Mpande was. This would support the rumour that the Usutus intended to change their headquarters to the Nkandhla."

They also report that D is receiving Boer aid, and it is generally considered that Siteku and Somhlolo had "become white men."

Used three spies working independently and they generally substantiate each other "I did not ~~ever~~ employ my ordinary police for this spying work as they are too well known but trustworthy messengers, one from Natal, another from Eshowe Dist & the third from Nqdu all of whom succeeded in keeping their identity concealed under the guise of being from the NR to remove cattle they owned, out of danger of seizure by me." Order Customs officials native watchmen and captured an suthu.



PB 189/88 WR K-0 26/5/88

✓ Lt Marwood and the 25 Mounted Infantry arrived here and the 15 Nongqayi will be here ~~xxxxx~~ tommorrow ✓ "I am pleased to think that Qetuka's plans will be frustrated.

When the Nonqai arrive, I will be in a position to arrest Qetuka, and shall be glad of your instructions whether to do so or not. If I amy arrest him I would like to do so before commencing Hut tax collection on the 1st pors. Will you therefor, kindly let me have a reply to this by Heliograph?"

PB192/88 K-0 30/5/88

✓ Need the troops ✓ "until such time as the Chief Qetuka has been plced in a position to render all fear of trouble by him out of the question after which I do not apprehend that there would be any immeidate danger from the remianing Chiefs in this District espacially if decisive steps should have been taken in the meantime against the head of the sutu prty."

PB194/88 K-0 (Nkonjeni) heliograph 31/5/88

"NGOB0ZANA just been here to plead inability of himself & people to pay taxes. Have refused to see him on the subject before tomorrow, when they are called upon to pay. Have it on good authority that a tribal meeting was held at his kraal yesterday, when they decided ~~xxxx~~ not to pay before Dinuzulu. Qetuka arrested but not arrived yet."

88\2\26 K-0 11-11 88\2\26

"I am a slave to the spirit of peace as I am to the spirit of war."

Ms. A. 1. 1. fol. 111v. Text of the *Prologue to the Psalms* (verses 1-10).

88\20\K-0 88\20\K-0

PB195/88

K-) Heliogram 31/5/88

"McAlister arrived with Qetuka. About half way between here & place of arrest, three hundred Zulus attacked party attempting a rescue. Were driven back with one killed & three wounded. As another rescue may be attempted, impossible for Lieut Marwood to leave here.

196/88 as above 31/5

"Mabele Induna under Somhlola reports that Tshingana has sent to order the whole of Bieyla tribe - men, women & children to go up to the <sup>U</sup>sutu at once. They have not moved up to the presne.t

As above

✓ As sending Qetuka away tomorrow under escort for safety. Please leave soldiers here ~~&~~ "Qetuka's people might attempt revenge if frustrated in rescue, & nothing hrere to resist...there are also others disaffected in the District

18\2\188

88\2\188 ( - )

taet to eses & eren neeeded vsw illi fuoda . siifeh dliw bevirris retaLAM" .  
mifli ksed nevirb erew esee a enigmetts vwsq becosiis aqis berbrus eset  
elidacqmi , betgeritts e - vws esee rera tention aA . bebrus eset & bellis eno  
eren evsel of boownis fuell to

18\2\188 as spode as 18\2\188

elidw esit rebo of trees and smegmidaT esit atroger sfogliars hibers somgibers  
ven" . esee ja mire" esit of an og of neblino & nem - nem - edis  
of Briesk rids tisne , tisne of an bevor ton evsel

as spode

as spode as 18\2\188 jomeworw mader seocrt for asifetx . Lijase Tesa  
in bedspid as "deltks" a beqble mifli tisnepis bag  
isocne , a notinig mifli of eret...tsaer of the Diffrer

18

PB 199/88 RM Office Entonjananei 1 June 1888

"The Chief Mqundane of the Amaximba tribe in Natal, is hereby authorised on obtaining the necessary permission of the Natal Government to remove with his tribe into this District of Zululand, and to locate himself on ground situated in the valley of White Umfolozi which has been verbally described to him by me this day."

3

Positionis veteris ait, Ietsel mi editi admixta est, to ensim M leidt estT  
and ditiw evomer et memorievo? Iets" est to noitazimiq vnsaem est primisdo no  
beteris bawor no tlesamn eteool of ons, baslufur to foirted airt othi edit  
em yd min of beditase vissdrev need and ditiw isoloimU esti/ to yessv esti ai  
". yd aitd

PB202/88 K-0 ~~Em~~ Evening 1 June 1888

"I regret to have to report that, notwithstanding that I fixed today for the payment of Hut Tax at this office by the Chief Ngobozana and his people nothing has been paid.

In the morning, Ngobozana sent a messenger to say that owing to the arrest of Qetuka and the circumstances in connection therewith a great many people had fled and that it was therefore, useless for him to appear at the Office I replied that he was to come at once. This he complied with, and arrived with about 31 people between and 4 and 5 p.m., and stated that ~~w~~ neither he nor his people possessed the means to pay, as no one had gone to work - being obliged to remain at home and watch events - and owned no cattle by reasons of losses sustained through Sibepu.

On being questioned, however, Ngobozana said that he could not deny that the chief obstacle in the way of payment was that Dinuzulu had not yet submitted, and that when Dinuzulu had been disposed of they would make an effort to pay. He cited the seizure of cattle from Mnyamana and Siwedu as an example of the danger they ran if they declared their loyalty to us; and wished to know whether they would receive compensation from Government for any such loss.

The whole party however appeared to be in a great fright lest they should receive the same treatment as Qetuka and I finally arraigned with them that all who had the means would return and pay tomorrow.

~~As I~~ I ~~had~~ <sup>had</sup> called ~~him~~ Mabele, Somhlolo's Induna reported that Shingana

ME205 88 K-0 John Meantime 1 June 1988

exit for westbound traffic, just west of end of Inter 11  
exit for westbound traffic, just west of end of Inter 11

to jaers erit et gario tadt yes of regnearem s tneu sasbodogli gmirrow erit  
bad elde beqab tserg s ntiwerent noltoenno nti seomtanoxio erit ons nolto  
beilger I eolliO erit ts nsegg of mid ror aasefan, exoterer asw ji tadt has bolt  
ts tuots ntiw bevirris has ,ntiw beilgros eri aind .ono ts emo of asef  
elde aind ror eri nediten x tadt bejste has ..m.q 5 has hris neewted  
of Benilde galed - drow of engay had emo on as ,ysq of arsem erit bessarem  
zees to ancasei vd eltsco on beqab has - atneve dorew has emod ts nismer  
.agedis nisomis bentstara

and his people to Hlopekulu with their belongings / "with the view of proceeding to join Dinuzulu, and that Somhlolo had called the men together to talk the matter over, but that none appeared willing to give up their lands in complaince, as the women were principally against the movement. I believe t that it is quite possible that Tshingana may have done this with the ulterior motive of securing Somhlolo's location for himself; but the Natives believe that the object is to enable those who are loyal to Dinuzulu to escape eating up by the sutu.

PB203/88 k-0 1/6/88

"/nclsoes Deposition by J S Mc.Alister with reference to arrest of Qetuka for contempt of lawful authority and seditions. / The Deposition gives a full account of the whole affair" // and its not here //

"I regret any loss of life should have resulted from the arrest; but cannot help thinking that goo d will come of it. It has shewn the natives the determination of the Government to enforce law and obedience , and also what a few well-trained men can do with Martini Henry Rifles."

/Have sent Q away fearing to Eshowe fearing another rescue attmept. Asks for approaval for stopping the movement of Lt Marwood and his M infrantry to Nkonjeni, because of dagner here. Was releived by detachment of 6th Dragoons this evening and Marwood left at once. / "...be good enough to approve of my employment of Mr Mc Alister to take charge of the arresting party and execution of the arrant against Qetuka and to recommend that he be li erally zearded for his able services, rendered freely and without any expectation of gain."

to weiv erit djiw" Legitimated rient djiw uulibetim of elde air has to  
xert mem erit bellso has olofimis test has, minum- riat of griffbeom  
andl rient as evig of griffiw bersega emor test jut, but testem erit list of  
+ sveiled I .famevom erit janicas vifisqning orew mem erit as, eonisqmo si  
voirefis erit djiw airit enob evsd yem sasgairat test eldeis eritp ai ti jut  
eveiled zevits" erit jut; Meamid rot noiscol a'olofimis gurumea to eviton  
gurumea of usv of isvof exs aird esort eldeis of ai jutjde erit test

88\8\1 0-1 88\3024